

# Vallikāraphaladāyaka

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed August 2022*

[475. {478.}]<sup>1</sup> Vallikāraphaladāyaka<sup>2</sup>]

The Sambuddha named Sumana  
lived in Takkarā<sup>3</sup> at that time.  
Taking [some] *vallikāra*<sup>4</sup> fruit,  
I gave [it] to the Self-Become. (1) [5001]

In the thirty-one aeons since  
I gave [him] that fruit at that time,  
I've come to know no bad rebirth:  
that is the fruit of giving fruit. (2) [5002]

My defilements are [now] burnt up;  
all [new] existence is destroyed.  
Like elephants with broken chains,  
I am living without constraint. (3) [5003]

Being in Best Buddha's presence  
was a very good thing for me.  
The three knowledges are attained;  
[I have] done what the Buddha taught! (4) [5004]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,  
six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (5) [5005]

Thus indeed Venerable Vallikāraphaladāyaka<sup>5</sup> Thera spoke these verses.

The legend of Vallikāraphaladāyaka<sup>6</sup> Thera is finished.

<sup>1</sup>*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

<sup>2</sup>"Vallikāra-Fruit Donor." This is the BJTS spelling; PTS gives *Vallikara*<sup>o</sup>

<sup>3</sup>a city or country, known only from this passage (see DPPN I:981)

<sup>4</sup>= *vallikā* (?), Sinh. *hīrāssa*, *sivrās*, *sivrāssa*, Bot. Dict.: "a climbing plant edible when tender, having four winged stems and bearing red berries, *Vitis quadrangularis* (*Ampel.*)" Cf. RD *vallī*, s.v., "a climbing plant, a creeper, Vin iii.144; J v.37; vi.536; VvA 147, 335 (here as a root?)."

<sup>5</sup>PTS reads *Vallikara*<sup>o</sup>

<sup>6</sup>PTS reads *Vallikara*<sup>o</sup>